

上海文博

SHANGHAI WENBO

上海博物馆主办 上海辞书出版社

论丛

2013.1

翰墨荟萃

——图像与艺术史国际学术研讨会综述

上博甲子庆——记上海博物馆建馆 60 周年纪念大会

2010—2012 年青龙镇考古的主要收获

两心同长存 佛光照乾坤

ISBN 978-7-5326-3907-6



5.1-55

9787532639076

Contents



P47

主 办：上海博物馆

顾 问：黄宣佩

主 编：陈燮君

副 主 编：陈克伦

编 委：王运天 王莲芬 王锡荣 包燕丽

许勇翔 李仲谋 宋 建 陈克伦

陈燮君 张 岚 张 雷 陆明华

周 亚 周丽中 单国霖 杭 侃

顾音海 倪兴祥 唐友波 谭玉峰

责任编辑：余 岚 徐汝聪

编 辑：桂永定 竺金琳

美术编辑：姜 明

地 址：上海人民大道201号（编辑部）

邮 编：200003

E-mail: shhwb@shanghaimuseum.net

电 话：021-63723500

出版发行：上海世纪出版股份有限公司辞书出版社

地 址：上海市陕西北路457号

邮 编：200040

E-mail: cishu@online.sh.cn

电 话：021-62472088

印 制：上海丽佳制版印刷有限公司

定 价：18元

出 版：2013年3月28日

启 事

本论丛自2002年9月首发，迄今读者反映良好。为更好地结合现代网络科技，满足更多读者之需求，拟将本刊内容在上海博物馆网站上传播。为维护撰稿者的权益，免生著作权之纠纷，特此告知：凡受本刊之邀稿、或于本刊投稿经采用者，有不愿意同时上网传播的，请在投稿时事先声明。

图书在版编目(CIP)数据

上海文博论丛. 第43辑, 翰墨荟萃 / 陈燮君主编. —上海: 上海辞书出版社, 2013.5
ISBN 978-7-5326-3907-6

I. ①上... II. ①陈... III. ①文物工作—上海市—文集
IV. ①G269.275.1—53

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第075357号

主题与专栏

特别报道 tebiebaodao

08 上博甲子庆——记上海博物馆建馆60周年纪念大会（撰文/本刊报道）

陈燮君馆长的发言

托马斯·坎贝尔馆长的致辞

单霁翔院长的致辞

宋新潮副局长致辞

13 博物馆的文化力量——记2012年国际博物馆馆长高峰论坛（撰文/吴悠）

16 “镜映乾坤——罗伊德·扣岑先生捐赠铜镜精粹”展侧记（撰文/本刊报道）

专题论坛 zhuantiluntan

23 “翰墨荟萃——图像与艺术史国际学术研讨会”综述（撰文/苏华）

新闻与发现

现场传真 xianchangchuanzhen

35 2010—2012年青龙镇考古的主要收获（撰文/青龙镇考古队）

文物新视野 wenwuxinshiye

47 两心同长存 佛光照乾坤

——Lloyd Cotsen先生捐赠的辽代莲花人物镜之考古学研究（撰文/胡嘉麟）

精品鉴赏 jingpinjianshang

62 话说“曼生壶”（撰文/李晗）



P35

探索与分析

文博论坛 wenboluntan

66 责任与情感

——以“Artizen”为例的美国博物馆志愿者项目观察（撰文/刘守柔）

71 《义勇军进行曲》歌名刍议

——以歌曲集《救亡曲进行曲》为重点的考察（撰文/杨春霞）

78 那些年，爱俪园编撰的出版物（撰文/张毅）



书籍评论 shujipinglun

82 书苑猎真（撰文/魏辑）

海上人文

申城史地 shenchengshidi

86 谢稚柳系年录（九）（撰文/郑重）

资讯链接 zixunlianjie

94 纪念邬达克（撰文/褚菲）

94 上海元代水闸遗址博物馆正式对外开放（撰文/史通）

95 2012年上海博物馆出版书籍



P62

海外精品

文/肖凌



大都会博物馆藏五代董元《溪岸图》轴

此为董元早期风格的山水画作品。画面以墨色渲染表现江南特有的山水景色。山雨欲来风满楼，路上行人匆匆，水中波浪荡漾，枝叶迎风飘摇，凸显出岸边水阁中人的悠闲镇定。对此又解读为10世纪以自然景观隐喻政治动荡的典型场景。

清人方薰《山静居论画》中有一段文字描述与此作品极为近似：董元《溪山高隐》合幅绢。下作老树六七株，似桧柏杆，却为小浑点叶。一坡迤迤迤至隔岸。石壁俯溪，溪坳架草阁。一人凭栏凝望，平沙远岫，苍茫隐见。皴作麻皮，杂解索法，笔力圆稳，墨气深厚，真有元气淋漓之观。



克利夫兰艺术博物馆藏元代赵孟頫《竹石幽兰图》卷

此卷写竹出以隶书法，撇兰以行书法，山石则出以“飞白”法，运笔洒脱自如，线条遒劲，墨韵生动。

款署“孟頫为善夫写”及铃印“赵氏子昂”存疑，非《吴郡金石目》著录的赵孟頫为顾信所绘一幅，或为另一卷。卷后题跋多为元、明、清名家墨宝，可证此卷为历代鉴赏家珍护。

波士顿艺术博物馆北宋赵佶(传)《摹张萱捣练图》卷

画面主体由三组宫中贵妇及女侍组成，九位妇人职司捣、理、缝、熨等有关整治新练的手艺，二女侍一持团扇煽火保炉炭火候以备度斗用，一在旁斜撑新练，另有一天真女童嬉戏于新练之下。

全图在视觉上展现出对比美、均衡美、韵律美、装饰美，一变而为直，再变而为曲，三变而为横，好似柳暗花明、高潮迭起，又五彩缤纷、争奇斗艳。画家通过人物位置的结构性安排达到精巧雅丽的艺术效果。

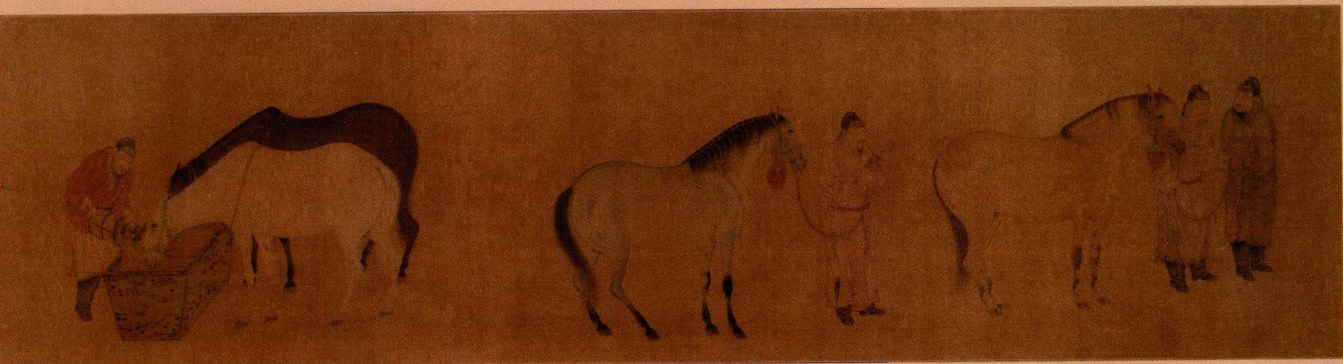
此图为北宋画院中人习摹之作。



纳尔逊-阿特金斯艺术博物馆藏元代任仁发《九马图》卷

此图即以线笔精细勾勒马的形态，淡彩渲染，连马的骨骼筋肉都精细刻画，逼真生动。为作者存世马图中气势最恢弘的一幅杰作，技法之精湛堪比藏于故宫博物院的《二马图》。

任氏画马循唐代构图技法，绢素上置二三匹为组，配以马夫。九马颜色各异，气质神韵均不同。马夫着唐代服饰，雕纹青石马槽亦为唐代官廷特有，卷尾红色拴马桩以金狮饰顶，极尽豪华。





P35

探索与分析

文博论坛 wenboluntan

66 责任与情感

——以“Artizen”为例的美国博物馆志愿者项目观察（撰文/刘守柔）

71 《义勇军进行曲》歌名刍议

——以歌曲集《救亡曲进行曲》为重点的考察（撰文/杨春霞）

78 那些年，爱俪园编撰的出版物（撰文/张毅）



书籍评论 shujipinglun

82 书苑猎真（撰文/魏辑）

海上人文

申城史地 shenchengshidi

86 谢稚柳系年录（九）（撰文/郑重）

资讯链接 zixunlianjie

94 纪念邬达克（撰文/褚菲）

94 上海元代水闸遗址博物馆正式对外开放（撰文/史通）

95 2012年上海博物馆出版书籍



P62

Contents

Major Events

08 The 60th Birthday of Shanghai Museum: A Celebration for founding Shanghai Museum (By the Journal)

On 1st November 2012, an assembly to celebrate the 60th Birthday of Shanghai Museum was held at the SM auditorium. Guests who attended this assembly include Mr. Yang Zhenwu, Chief of Publicity Department of the CPC Shanghai Municipal Committee; Mr. Shan Jixiang, Director of Palace Museum in Beijing; Ms. Song Xinchao, Deputy Director of State Administration of Cultural Heritage and Chair of ICOM Asia-Pacific; Mr. Jiang Zhuoqing, Vice Secretary of Shanghai Municipality; Ms. Chen Dong, Deputy Chief of Publicity Department of the CPC Shanghai Municipal Committee; Mr. Chu Xiaobo, Deputy Director of Shanghai Administration of Cultural Heritage; Mr. Thomas Campbell, Director of the Metropolitan Museum of Art, and so forth.

13 Cultural power of museums: 2012 International Museum Directors' Forum (By Wu You)

16 An introduction to the exhibition *World in Mirror: Selected Bronze Mirrors from Lloyd Cotsen's Donation*

(By the Journal)

Articles on Special Themes

23 Image and art history: the international symposium on early Chinese painting and calligraphy (By Su Hua)

From 3rd to 4th November 2012, an international symposium on early Chinese painting and calligraphy, named Image and Art History, was held in the Shanghai Museum. There were more than one hundred participants attending this symposium, who came from the museums, colleges and universities, and institutions of UK, USA, Canada, Japan, Korea, Hong Kong, Macau, Taiwan and mainland China. Over sixty theses have been presented to the Symposium in the following topics: 1. Dong Yuan and his art school; 2. Case study and authentication; 3. The spread of painting styles and art schools; 4. Studies on Zhao Mengfu; 5. Religious painting; 6. Images, contents and forms

Excavations

35 Major finds at Qinglongzhen from 2010 to 2012 (By the Archaeological Dept. of Shanghai Museum)

The site of Qinglongzhen is now located at Baihezhen, Qingpu District of Shanghai. The township was first established in the 5th year of Tianbao Reign (AD746) in the Tang dynasty. It was a well-known water village and the earliest harbor for exports in Shanghai. Good location and well-developed shipping conditions made it the earliest town for foreign trades. From November 2010 to January 2011, the Department of Archaeology of the Shanghai Museum has made an investigation and excavation on the site of Qinglongzhen.

Vision on Cultural Relics

- 47 An archaeological study of the Lloyd Cotsen's Liao-dynasty mirror with the inscription “两心同长存” and Buddhist theme (By Hu Jialin)

Among Mr. Lloyd Cotsen's donated mirrors to the Shanghai Museum, there is a mirror cast with the inscription “两心同长存” and lotus motif. His mirror collection was once exhibited in the Huntington Library, San Marino of California. In this exhibition catalogue, this mirror was dated the Tang dynasty. Mr. Guolong Lai, assistant professor of College of Fine Arts at the University of Florida verifies with new proofs that it was made in the Liao dynasty. However, according to the writer's examination, some mirrors bear linear motifs of a period different from its first casting. Therefore, a further study needs to be made on its time-related features, contents and themes.

Masterpiece Appreciation

- 62 On teapots crafted by Chen Mansheng (By Li Han)

Cultural Heritage Forum

- 66 Responsibility and emotion: the Artizen volunteer project as seen in American museums (By Liu Shourou)
- 71 A preliminary study on other names of *March of the volunteers* (By Yang Chunxia)
- 78 Publications by Ailiyuan (By Zhang Yi)

Book Review

- 82 General introduction to some books (By Wei Ji)

Local History and Geography

- 86 A chronicle of Xie Zhiliu's life (part IX) (By Zheng Zhong)

Updates

- 94 A Celebration for L. E. Hudec (By Chu Fei)
- 94 A formal inauguration of the Museum for Yuan Sluice Site at Zhi Dan Yuan (By Shi Tong)
- 95 Publications by Shanghai Museum in 2012

目次

トピックス

ニュース

08 60周年を祝う 上海博物館60周年記念大会 (文・本刊)

2012年11月1日「上海博物館60周年記念大会」上海博物館ホールで開催した。中国共産党上海市委員会常務委員、宣伝部部長楊振武、故宮博物院院長單霽祥、国家文物局長副局長、中国博物館協合理事長宋新潮、上海市人民政府副秘書長蔣卓慶、中国共産党上海市委員会宣伝部副部長陳東、上海市文物局副局長褚曉波、アメリカメトロポリタン美術館館長トーマス・キャンベルなど出席した。

13 博物館の文化力——2012年国際博物館館長フォーラムー (文・呉悠)

16 「鏡映乾坤——ロイド・コトセン先生寄贈銅鏡精粹展」について (文・本刊)

特集

23 「翰墨芸萃——図像と芸術史シンポジウム」について (文・蘇華)

2012年11月3日、4日上海博物館主催の「翰墨芸萃——図像と芸術史シンポジウム」が上海博物館ホールで行なった。イギリス、日本、アメリカ、韓国、日本それから香港、マカオ、台湾地区および国内各地の研究者が出席した。大会は論文を60篇余り取り上げ。テーマ1. 董元一派 2. 特例と鑑定の関係について 3. 画風と流派の伝播4. 趙孟頫の研究5. 宗教絵画6. 図像の題材など。

発見

記事

35 2010-2012年青龍鎮における発掘の主な発見 (文・青龍鎮考古チーム)

青龍鎮遺跡は現在の上海市青浦区白鶴鎮にある。青龍鎮は746年創立した。唐、宋時代中国江南地域の有名な水郷、優位な位置と発達する海運条件で上海の最も早い対外貿易の港であった。2010年11月下旬から2011年1月末まで、上海博物館考古部は第一回発掘を行った。

文化財の新しい視点

47 「両心同長存 佛光照乾坤」——遼時代蓮人物紋銅鏡を考古学研究 (文・胡嘉麟)

「両心同長存」銘蓮花人物鏡はロイド氏が寄贈した銅鏡のなかで最も大きな一つである。米国カリフォルニア州The Huntington library, Art Collections, and Botanical Gardensが主催した「ロイド蔵中国銅鏡展」の図録の中でこれを唐時代のもものと指摘した。だがフロリダ大学の来国龍氏はこれが遼時代だと改めた。本文はこの銅鏡の模様などによってその時代を再検討する。

名品鑑賞

62 上海博物館蔵『曼生壺』の紹介 (文・李晗)

探求

フォーラム

66 責任と感情 「Artizen」を例としてアメリカ博物館におけるボランティアプロジェクトの考察
(文・劉守柔)

71 《義勇軍行進曲》曲名の由来について (文・楊春霞)

78 あの頃、愛儷園で編集した出版物 (文・張毅)

書評

82 書苑 (文・魏輯)

人文

上海昔話

86 謝稚柳年譜(九) (文・鄭重)

リンク

94 L・E・ヒューデックへの思い (文・褚菲)

94 上海元代水門遺跡博物館がオープン (文・史通)

95 2012年上海博物館の出版物

上博甲子庆

——记上海博物馆建馆60周年纪念大会

The 60th Birthday of Shanghai Museum: A Celebration for founding Shanghai Museum

撰文/本刊报道

2012年11月1日,“上海博物馆建馆60周年纪念大会”在上博学术报告厅隆重举行。中共上海市委常委、市委宣传部部长杨振武,文化部党组成员、故宫博物院院长单霁翔,国家文物局副局长、中国博物馆协会理事长、国际博物馆协会亚太地区联盟主席宋新潮,上海市人民政府副秘书长蒋卓庆,市委宣传部副部长陈东,上海市文物局副局长褚晓波,美国大都会艺术博物馆馆长托马斯·坎贝尔,上海博物馆馆长陈燮君,上海博物馆党委书记邓毅等领导和嘉宾出席了大会。

参加纪念大会的来宾还有上海市各相关委办局领导、中央与地方共建国家级重点博物馆馆长、全国各省市主要博物馆馆长、中国博物馆协会管理专业委员会会员单位领导、上海文物博物馆学会会员单位领导、高校文博专业专家代表、上海博物馆重要捐赠人代表、美国上海博物馆之友代表、上海博物馆老同志代表和职工代表等三百多人。

大会由市委宣传部副部长陈东主持。会上首先由市府副秘书长蒋卓庆宣读市委书记俞正声的贺信。接着,市委宣传部长杨振武发表了讲话。杨部长代表中共上海市委宣传部,向上海博物馆60华诞表示热烈的祝贺,并对上海博物馆60年来所取得的成绩以及为推动上海宣传文化事业发展做出的努力表示了衷心的感谢。杨部长从博物

馆的社会教育普及、国际文化交流和未成年人教育等方面肯定了上博60年来的努力,并表示博物馆对于弘扬民族传统文化、提升全民文明素质、丰富群众精神文化生活,有着义不容辞的责任和义务。并期待上海博物馆在今后发展中不断取得更大的进步。

之后上海博物馆馆长陈燮君发言,向前来参加上博建馆60周年纪念大会的各位领导及来宾表示了热烈欢迎和诚挚的感谢,并回顾了上海博物馆60年的发展历程以及取得的成绩,对于上博的未来发展提出了展望。

上海博物馆书画鉴定老专家钟银兰则代表上博老同志作了发言。今年80岁的钟银兰馆龄与上博同龄,她回忆了自己如何从建馆初期的一名普通工作人员,在博物馆的培养以及自身努力下最终在书画研究和鉴定方面取得了可喜的成绩和长足的进步。退休后的钟银兰依然在自己的专业领域为博物馆发挥余热,并为博物馆培养后续力量尽心尽力。

最后,美国大都会艺术博物馆馆长托马斯·坎贝尔、故宫博物院院长单霁翔和国家文物局副局长宋新潮分别代表国内外文博业同行及文物局领导致辞。

上海博物馆60年来取得的成绩得到了各级

领导和海内外同行的充分肯定，大家在对上博 60 周年表示诚挚祝贺的同时，也对我们在新的起点上继续进步提出了希望和要求。上海博物馆 60

年的辉煌成绩来之不易，上博人必将继承前辈的光荣传统，再接再厉，不断践行，努力在今后的事业发展中争取更大的进步。

陈燮君馆长的发言

尊敬的杨振武部长，单霁翔院长，宋新潮副局长，蒋卓庆副秘书长，陈东副部长，褚晓波副局长，坎贝尔先生，各位嘉宾，各位朋友，大家下午好！

首先，感谢各位能在今天拨冗，甚至远道而来，参加上海博物馆建馆 60 周年的纪念大会。请允许我代表上海博物馆，向各位的出席表示热烈的欢迎和诚挚的感谢！

60 年前，上海博物馆在南京西路 325 号原跑马厅大楼白手起家，经历几代人的不懈努力和锐意进取，到今天，已经发展成一家拥有百万余件文物藏品、年观众量达 170 万人次、在海内外都享有一定声誉的博物馆。

回望一路走来的历程，上海博物馆能有今天的成就，离不开中央和上海市各级领导的关心与爱护。我们不能忘记，60 年前，陈毅市长亲自为上海博物馆选择馆址，还于百忙之中不忘关心上海博物馆的文物征集，在经费政策上给予积极支持；1991 年，国家文物局在上海博物馆召开全国博物馆工作座谈会，充分认可和肯定了上博陈列改建的工作经验，由此坚定了上博事业改革的信心和继续前进的方向；1993 年，市委市政府批准上海博物馆在市中心的人民广场建造新馆，并将新馆工程列为“八五”期间上海市精神文明建设的十大工程之一，为上海博物馆的事业发展迈上新台阶奠定了扎实基础。

我们同样不能忘记，60 年来，一大批收藏家本着高尚的爱国情操和无私的奉献精神，将家传珍藏的文物精品，或斥巨资访求购得的珍贵文物，无偿捐赠给上海博物馆，潘达于先生，沈同樾先生，胡惠春先生，钱镜塘先生，孙煜峰先生，吴筹中先生，刘靖基先生，顾丽江先生，李荫轩、邱辉伉俪，华笃安、毛明芬伉俪，范季融、胡盈莹伉俪，杜维善、谭端言伉俪，秦立人、朱仁明伉俪，庄贵仑先生，黄上立先生，殿村蓝田先生，庄长江先生，庄良有女士，张永珍博士，倪汉克先生，由于时间的关系，我没有办法在这里一一报出每位捐赠人的姓名，但是上博人永远不会忘记，正是由于你们的慷慨捐赠，才有上海博物馆今日上百万件文物的馆藏。

我们还有许多海外的朋友，在上海博物馆建造新馆资金短缺的时候，及时地伸出援手，对 14 个专馆、5 个专室的装修提供了赞助，使得上海博物馆新馆能够及时完成建设，以焕然一新的面貌出现在公众面前，这些朋友的名字都被铭刻在



了上海博物馆的捐赠墙上，上博人永远都会记得，在此，要对诸位发自内心地说一声：“感谢！”

我们更加不能忘记的是，为上海博物馆的事业发展兢兢业业、奉献出了毕生心血的历任老馆长、老专家和老同志。上海博物馆从建馆初期的筚路蓝缕，到改革开放后的大踏步前进，再到新馆建设的事业腾飞，每一步都离不开前辈们的努力，凝结着先行者的奋斗。上博今天的成绩，是经过几代人的辛勤耕耘而收获的果实，因此，在喜迎六十馆庆之际，我们应当向前辈致以崇高的敬意。

今天在座的，有来自全国各地的兄弟博物馆的代表，还有来自海外的友好馆的代表。多年来，上海博物馆的事业发展得到了你们的有力支持，作为同行，我们从你们的工作中收获了许多有益的经验，作为朋友，我们在需要的时候总能得到你们热情的帮助，若没有你们，上海博物馆今日的欢庆也将是不完整的。

60年来，上海博物馆以“敬业、创新、一流、合作、务实”为准则，勇于开拓、不断创新，在文物征集与保管、学术研究、考古发掘、科技保护与文物修复、陈列展览、社会教育与公共服务、文化交流、数字化建设、人才培养、科学管理、文化创意产品开发、凝聚力建设和党建工作等多个领域都取得了扎实的成绩，不断地朝向建设“国内领先，世界一流”博物馆的目标迈进。

2008年，上海博物馆被列为全国首批83家一级博物馆之一，2009年，经国家文物局评估打分，上海博物馆被列为全国8家“中央与地方共建国家级重点博物馆”之一。目前，在中国博物馆协会2008年至2010年已经完成的一级博物馆运行评估工作中，上海博物馆连续三年取得总分排名第一的成绩。

通过一系列的定性和定量评估，上博人清晰地认识到，只有建立正确的服务社会的意识、定位准确突出特色、重视展示传播和社会教育工作、积累厚实丰富的藏品、加强人才队伍培养、提升科研能力、注重管理和改革创新，才能继续保持

并不断提高我馆的运营能力和建设水平，保证我馆的事业健康持续发展。

一级博物馆的评估和中央与地方共建国家级重点博物馆项目的运行对上海博物馆今后的事业发展，尤其是进一步加强科学管理、加强预算制定与执行力度、拓展社会教育领域并提高公共文化服务水平提出了更加严格的要求，也由一系列的评估标准设定了一个应该为之努力的方向标杆。

作为大型的中国古代艺术博物馆，上海博物馆肩负着传承中华文明，弘扬民族精神的使命。因此，在回顾、总结、梳理60年发展历程的基础上，我们必须清楚地看到，成绩只代表过去，未来发展还有待于今天的上博人团结一心，努力奋斗，继续围绕建设“国内领先、世界一流”博物馆的总目标，推进事业的国际化、科学化和可持续发展。在业务建设上，实现学术研究的深度和广度延伸；在管理创新上，推进管理制度的科学化发展；在事业发展上，保障基础设施，构建新的发展平台。

我们要与时俱进，进一步推动博物馆三大传统功能的现代化，不断加强文物收藏、学术研究和社会教育功能，努力融入公共文化服务体系，实现公共文化服务的“三贴近”，进一步做好免费开放工作；不断推动事业建设，加强科学管理力度，切实践行博物馆作为城市文化窗口的服务理念；不断加强党建工作，推进人事制度改革和人才培养与队伍建设，统一思想，完善内部机制，提高凝聚力，为上海博物馆的事业发展再上新的台阶奠定扎实基础。

未来，上海博物馆将更重视管理和发展思路的创新与转型：在理念上，由强调“以物为重”转变为兼顾“以人为本”；在管理上，努力将人事管理提升为人力资源管理，外事工作提升为文化交流，安全保卫提升为平安建设，礼品制作提升为文化创意产品开发，注重数字化博物馆建设；在陈列展览方面，在对基本陈列进行改造、体现最新研究成果的同时，以“3+1”展览模式为基础，

着力增强展览的文化震撼力、艺术感染力和历史穿透力；在文化交流方面，加强与国际大馆的对话与合作，增强国际影响力；在社会教育方面，通过理念与载体的创新，更好地履行全国爱国主义教育基地的社会职能，更好地体现博物馆在公共文化服务体系建设中的地位，为提升博物馆的社会影响力和文化辐射力作出更大的贡献。

展望未来，我们有信心在确保事业全面稳定发展的基础上，进一步推动文博科技、大展策划、文化交流、公共教育、文创开发和数字化博物馆等品牌项目的纵深拓展，在保存、继承、传播、弘扬中华优秀传统文化方面投入更多的努力，为推动上海国际文化大都市建设和上海创新驱动、转型发展作出更大贡献！

托马斯·坎贝尔馆长的致辞

下午好，我是美国大都会博物馆馆长托马斯·坎贝尔，非常荣幸能够参加上海博物馆 60 周年的庆祝大会。

今天在场的有我的美国同行，也是各大博物馆的馆长，他们分别来自波士顿、堪萨斯城和克利夫兰，我知道他们都与我一样赞同一句话——我们感到非常荣幸能够把各自最珍贵的中国绘画和书法部分藏品借给上海博物馆做一个出色的展览。过去的 30 年间，上海博物馆作为重要的合作伙伴，为我们几个馆的展览输送了一些上海最好的藏品，使得我

们与美国的观众能够有机会分享中国伟大的艺术传统。

在此，祝贺陈馆长您和您的同事们成功地举办了这么一个方方面面都是高水准的展览。

上海博物馆在 60 年的历程中，维持了艺术品位、学术性和陈列等方面的最高标准，而作为同行我们也非常自豪地与你们一同分享这一悠长历史。我们各馆也致力于研究中国艺术，这使得与上海博物馆彼此间的关系更加牢固，实在很高兴这次能够通过支持这个展览来表达我们对中国观众所承担的责任。

单霁翔院长的致辞

尊敬的各位来宾，各位朋友：

在上海博物馆庆祝建馆 60 周年的喜庆日子里，我谨代表故宫博物院和各省市区兄弟博物馆，向上海博物馆表示诚挚、热烈的祝贺！

上海博物馆从 1952 年建馆，经过几代人的奋斗，先后两次迁址，始终秉承“海纳百川，追求卓越”的上海城市文化精神，勇于开拓，不断创新。特别是在世纪之交，上海博物馆以新馆建设为契机，以科学管理为措施，开创事业发展的新局面，成为中国博物馆界的一面旗帜。

今天，作为国家级重点博物馆，上海博物馆有着一流的硬件设施，完善的功能设计，丰富的馆藏文物，精美的陈列展览，优质的观众服务，全方位地呈现着现代化一流博物馆的文

化魅力。

2012 年是上海博物馆建馆 60 周年。作为馆庆活动，上海博物馆相继推出了 6 个文物精品展，4 个国际学术研讨会，1 场国际博物馆馆长高峰论坛。各项活动的顺利举办，充分展示了上海博物馆在学术研究、科学管理、文化交流、人才培养等各个领域内历年积累的成果，是对 60 年发展成就的一次大检阅。

多年来，故宫博物院与上海博物馆发挥各自的藏品和人才优势，在陈列展览、文物鉴定、学术交流等方面形成了全方位、高层次的长期友好合作。共同举办了《晋唐宋元书画国宝展》、《书画经典展》、《故宫博物院珍藏清代宫廷珍宝展》等多项兼具观赏性与学术性的大展及相关

的学术活动,取得了极佳的社会效益,也形成了国内博物馆际交流合作的良好模式。

当今中国社会中,博物馆日益扮演着文化引领者的角色,发挥着文化窗口的作用。既是社会大众追溯历史、陶冶情操的精神家园,更从一个方面对外昭示着国家的文化软实力。今后,故宫博物院愿与上海博物馆以及各省市兄

弟博物馆,进一步合力同心,携手共进,把握国家高度重视文化民生的大好时机,共创祖国文博事业更加美好的明天!

同时,我们衷心祝愿,上海博物馆继续发扬与时俱进的精神,在回顾总结以往发展经验的同时,以更加勤奋的努力和更加智慧的运营,去迎接未来新的挑战,创造更加辉煌的成就!

宋新潮副局长致辞

1952年,在新中国百废待兴之时,上海博物馆成立了,成为新中国最早的博物馆之一。60年来,上海博物馆几代人的精诚团结、辛勤奋斗,使上海博物馆成为中国一流的古代艺术博物馆。特别是改革开放30多年来,上海博物馆在文物征集与保护、陈列与展览、文物研究与博物馆教育等诸多方面取得了骄人的成绩。

1996年,位于人民广场的上海博物馆新馆落成;可以毫不夸张的说,它开启了中国博物馆一个崭新的时代。这个新时代的标志就是上海博物馆所代表的时代精神,和给中国博物馆界带来的浓厚的人文艺术气息。我在这里仅列举几个方面:

——20世纪80年代,上海博物馆对当时旧有的陈列体系和方法进行了大胆的改陈和创新;并明确了上海博物馆作为中国古代艺术博物馆的定位和方向。1991年,国家文物局就曾在上海博物馆召开现场会,推广“上博经验”。

——新的定位和目标,也促使上海博物馆对管理模式和运行机制进行了大胆的探索和尝试。专业化和社会化管理模式的引入,有力的促进了上海博物馆的健康、快速发展。

——上海博物馆的快速发展,同样得益于与公众良好的互动。“上海博物馆之友”就诞生于这个时期。在争取海外捐赠、赢得公众支持等方面也是国内博物馆中做得最为出色的,为中国博物馆争取社会参与和支持树立了成功的典范。

——上海博物馆以中国古代艺术与历史研

究为使命,始终不渝的把学术研究作为立馆之本,学术成果斐然。同时,上海博物馆以社会教育为己任,拥有全国最活跃的博物馆志愿者组织;每年200多场的公共讲座产生了非凡的影响。

——上海博物馆策划的陈列展览,如2002年与故宫博物院、辽宁省博物馆联合举办的“晋唐宋元书画国宝展”,成为上海地区轰动一时的文化盛事。即将开幕的“翰墨荟萃——美国收藏中国古代绘画珍品展”,同样令人期待。

——上海博物馆汇集了一大批热爱博物馆事业、敢于创新、不断进取的优秀专业人才,他们成为推动上海博物馆事业发展的坚实基础和智慧源泉。今天,我们不应该忘记徐森玉、沈之瑜、马承源、汪庆正等这些学界前辈,缅怀他们为上海博物馆建设与发展做出的不朽功绩。

上海博物馆取得的进步也是我国博物馆事业整体发展进步的体现。上海博物馆于2008年被评为中国首批“国家一级博物馆”;2009年又成为8家“中央地方共建国家级博物馆”之一;2012年被中国博物馆协会授予“最具创新力博物馆”称号。上海博物馆获得这些荣誉,无不实至名归。

“回思岁月一甲子”,60年的成就与辉煌,必将成为上海博物馆未来发展的新起点。在今后的岁月中,上海博物馆一定能够再接再厉、与时俱进,为我国博物馆事业的发展做出更多的贡献! 

博物馆的文化力量

——记2012年国际博物馆馆长高峰论坛

Cultural power of museums: 2012 International Museum Directors' Forum

撰文/吴悠

2012年11月2日上午,“国际博物馆馆长高峰论坛”在上海博物馆学术报告厅举行。在为期一天的会议中,13位来自海内外知名博物馆的主旨发言人围绕“博物馆的文化力量”这一主题畅所欲言,并与在场观众交流互动,使本次高峰论坛获得了圆满成功。

自1952年建馆以来,上海博物馆本着“敬业、创新、一流、合作、务实”的宗旨,通过不懈的努力和多方的支持,逐渐成为享誉世界的中国古代艺术博物馆,同时也获得了同行们的认可和赞许。上海博物馆曾在2003年、2006年和2008年成功举办过3次国际性博物馆馆长论坛,在业内影响深远。此次应邀担任主旨发言的13位馆长或馆长级代表均来自与上海博物馆有着长期友好关系的博物馆,所以在发言之中,他们也带来了对上海博物馆60周年馆庆的真诚祝愿以及对未来合作的种种展望。

在陈燮君馆长简短的开幕致辞之后,论坛正式拉开帷幕。随着世界经济与文化的发展和全球化进程的推进,作为人类文明象征和缩影的博物馆扮演着越来越重要的社会角色,因而越来越受到社会各界的关注。13位主旨发言人将各自所在的博物馆作为出发点,生动解读“博物馆的文化力量”这一主题。

首先发言的是美国大都会艺术博物馆馆长托马斯·P·坎贝尔先生。大都会艺术博物馆有着

141年的发展史,“由公民所建、服务于公民”这一理念就是博物馆文化力量的独特阐述。随后故宫博物院单霁翔院长做了题为《从“故宫”走向“故宫博物院”》的发言,以幽默睿智的语言讲述故宫如何从世界规模最大的宫殿群逐渐成为享誉海内外的顶级博物馆,进而成为令国人骄傲、受国人尊敬的文化典范。而身为世界知名宗教学家的大英博物馆董事凯伦·阿姆斯特朗女士则从极端化的全球社会这一角度,以大英博物馆与伊斯兰国家的合作为例,阐述博物馆怎样通过文化交流来帮助消除国与国之间的偏见和危机。

在简短的茶歇后,日本东京国立博物馆馆长钱谷真美先生进行发言。他认为博物馆的展品是历史的真实写照,即使在信息社会高速发展的今天,观众仍然愿意为展览而在博物馆前大排长龙,正显示出



人们对历史、艺术、文化的向往，此即博物馆文化力量的所在。接下来发言的中国国家博物馆党委书记、副馆长黄振春先生以《发挥国家博物馆独具特色的文化力量》为题，讲述在“历史与艺术并重”的发展定位下，国家博物馆力求将民族个性与中国特色融为一体，使博物馆的文化力量更具世界性。之后发言的是美国克里夫兰艺术博物馆馆长戴维·富兰克林，该馆是参加此次“翰墨荟萃——美国收藏中国五代宋元书画珍品展”的四家博物馆之一。他的发言《为什么博物馆在全球化进程中占一席之地》中谈到博物馆与其他机构的区别以及克里夫兰艺术博物馆与南京博物院的合作，他认为博物馆在数字化的今天依然扮演着无法取代的角色。

下午的会议由上海博物馆陈燮君馆长首先发言，题目为《用坚守和创意连接博物馆文化的昨天和明天》。陈燮君馆长阐述了自己对“博物馆文化”的理解，并介绍了上海博物馆在传承“博物馆文化”方面做出的各种努力，发言最后提出面向明天的十大新理念，显示出上海博物馆对未来发展的展望。随后发言的是俄罗斯艾尔米塔什博物馆的米哈伊尔·彼德洛夫斯基馆长。即将迎来250周年诞辰的艾尔米塔什博物馆近年来完成了大规模改建，提出“新俄罗斯，更伟大的艾尔米塔什”这个全新目标。彼德洛夫斯基馆长提出，保存着民族和国家DNA的博物馆需要通过实践来显示力量。南京博物院龚良院长则将博物馆的文化力细分为文化创造力、文化生产力、文化传播力、文化影响力，而近年来南京博物院正是通过各种扩建实践，积极培育以上各方面的文化力，力求成为一家综合性强的博物馆。

接着日本奈良国立博物馆清水功副馆长发言认为在思考博物馆文化力量的基础上找到自己的方向非常重要。奈良国立博物馆特别重视特别展览及其相关活动中普遍存在的隐形知识。敦煌研究院的樊锦诗院长已在敦煌工作了半个多世纪，在她看来，敦煌研究院的文化力量脱胎于敦煌的艺术魅力。但基于莫高窟是不可移

